

berto Paoli) y se elaboran análisis de orientación simbólica, semiótica y sociologista.

En el segundo capítulo se examina la concepción de la poesía que se desprende de los artículos periodísticos de Eielson, estableciendo relaciones con la práctica escritural eielsoniana, en particular en *Reinos* y *Habitación en Roma*. Se presenta primeramente los conceptos de literatura de combate y literatura de encanto, propuestos por Eielson, que permiten afinar la demasiado simplista contraposición entre poesía "pura" y poesía "social". Se evidencian también las limitaciones del concepto sartreano de literatura comprometida. Fernández Cozman examina luego las ideas de Eielson en sus artículos correspondientes a cuatro momentos: 1945, 1946, 1947-48, y finalmente los años 50. Concluye el autor señalando las convergencias entre las ideas de Eielson y la poética de la obra abierta, tal cual la formuló Umberto Eco.

El tercer capítulo aborda el análisis del plano retórico-figurativo y del ritmo en *Habitación en Roma*, siempre apuntando algunas comparaciones con el otro gran poemario de Eielson, *Reinos*. El análisis retórico-figurativo se apoya en los aportes del grupo μ o de Lieja. Se estudian las cuatro divisiones de las metáboles (o figuras del discurso) en *Habitación en Roma*: metaplasmos, metataxis, metasemas y metalogismos. Este trabajo analítico resulta en general bastante convincente y se complementa con el examen del ritmo y el estudio del yo poético en *Habitación en Roma*.

Por último, el cuarto capítulo es un intento de acercamiento al sentido de *Habitación en Roma*, atendiendo especialmente a la problemática de la modernidad. Para ello, Fernández Cozman se apoya en las reflexiones de dos pensadores de filiación marxista más bien "heterodoxa", Walter Benjamin y Karel Kosík. Del primero retoma el concepto de aura y del segundo el de pseudoconcreción, aplicándolos al análisis de varios poemas de *Habi-*

tación en Roma. El análisis de Fernández Cozman permite cuestionar la manida clasificación de Eielson como poeta "puro", mostrando su compleja preocupación por la cosificación del ser humano en el mundo moderno. Reconociendo la funcionalidad del concepto de aura para el examen de los textos de *Habitación en Roma*, y los acertados análisis que se realizan en base a él, se extraña una posición más crítica ante el concepto de aura, de clara filiación neorromántica y primitivista. En cambio resulta todo un acierto el recurrir a los aportes de Kosík, de los que incluso hubiera sido posible sacar mayor provecho.

El trabajo de Fernández Cozman constituye sin duda un valioso aporte al estudio de una de las figuras más descolantes de la tradición poética peruana, al tiempo que enriquece nuestra crítica, siempre deficitaria en el campo del análisis de textos poéticos.

Carlos García-Bedoya M.
Universidad Nacional Mayor
de San Marcos

Mazzotti, José Antonio y U. Juan Zevallos Aguilar (Coordinadores). *Asedios a la heterogeneidad cultural. Libro de homenaje a Antonio Cornejo Polar.* Filadelfia: Asociación Internacional de Peruanistas, 1996.

Escajadillo, Tomás G. (Ed.). *Perfil y entraña de Antonio Cornejo Polar.* Lima: Amaru Editores, 1998.

Moraña, Mabel (Ed.). *Indigenismo hacia el fin del milenio. Homenaje a Antonio Cornejo Polar.* Pittsburgh: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1998.

Irreparable pérdida la que han sufrido, con la temprana muerte de Antonio Cornejo Polar, los estudios literarios y la cultura del Perú y de

América Latina toda. Notable profesor, su labor docente impactó fecundamente en las diversas instituciones donde impartió su magisterio. Destacadísimo estudioso de la literatura peruana y latinoamericana, realizó valiosos aportes en la crítica literaria (sus trabajos sobre Arguedas, Ciro Alegría, Clorinda Matto y el Indigenismo, entre otros), la historia literaria (su estudio sobre la formación de la tradición literaria en el Perú) y la teoría literaria (las categorías de heterogeneidad y totalidad contradictoria). Su labor intelectual trascendió más allá de las fronteras de la disciplina que cultivó, pues se esforzó permanentemente por establecer vínculos entre la literatura, la cultura y la sociedad, desde una perspectiva latinoamericana regida por una persistente preocupación ética. El legado de este maestro integral ha dejado honda huella en intelectuales de muy diversas latitudes, como lo evidenció en su momento el libro de homenaje que se le dedicara cuando aún estaba con nosotros, y como lo ratifican los dos volúmenes de homenaje póstumo dedicados a su memoria.

El libro preparado por Mazzotti y Zevallos, *Asedios a la heterogeneidad cultural. Libro de homenaje a Antonio Cornejo Polar*, fue concebido con el propósito de rendir homenaje a uno de los exponentes más destacados de los estudios literarios latinoamericanos con ocasión de sus treintaicinco años de labor docente y sus sesenta años de edad. Lamentablemente, su publicación precedió por pocos meses a la desaparición del maestro.

Una palabra clave destaca en el título del volumen, la palabra heterogeneidad. Es indudable que este concepto teórico, uno de los fundamentales que diseñó Antonio Cornejo Polar a lo largo de su carrera intelectual, constituye explícita o implícitamente el núcleo articulador de los muy diversos trabajos aquí reunidos. En la primera parte del texto se presentan algunas colaboraciones que discuten explícitamente esa categoría, y la relacionan con algunas

otras de amplia aceptación en los estudios literarios latinoamericanos, como la de transculturación, propuesta por Angel Rama. En este grupo de trabajos destaca nítidamente el de Raúl Bueno, hasta donde conozco el más iluminador sobre el concepto de heterogeneidad. Bueno distingue una heterogeneidad primaria o básica, la compleja heterogeneidad social y cultural del Perú y América Latina, y una heterogeneidad discursiva, expresada en distintas manifestaciones de la literatura latinoamericana. Apunta que la transculturación vendría a ser una parte destacada de las dinámicas de la heterogeneidad, y que el aspecto complementario indispensable del concepto de heterogeneidad es la categoría de totalidad (obviamente una totalidad contradictoria). Destaca Bueno las implicancias de la propuesta de Cornejo: una apuesta por el respeto a una diversidad que no sea base de desigualdades y explotación. Esta sección se completa con valiosas contribuciones de Roberto Fernández Retamar, Martín Lienhard, Friedhelm Schmidt y Kemy Oyarzún.

La segunda parte presenta una serie de trabajos que calan en distintos aspectos de la producción literaria-discursiva de América Latina, desde tiempos coloniales hasta el presente siglo, desde el Río de la Plata hasta la comunidad latina en Estados Unidos. En todos ellos, la problemática de la heterogeneidad está explícita o implícitamente presente. Entre las firmas consagradas que figuran en esta sección, la más nutrida del volumen, mencionemos a Rolena Adorno, Raquel Chang-Rodríguez, Sara Castro-Klarén, Doris Sommer, Beatriz González Stephan, Françoise Pérus, Carlos Pacheco, Julio Ramos, John Beverley, entre otros, y a su lado los nombres de varios de los discípulos más jóvenes de Antonio Cornejo Polar.

La tercera parte incluye dos reseñas a obras de Cornejo, una de David Sobrevilla sobre *La formación de la tradición literaria en el Perú*, y otra de Mabel Moraña sobre *Escribir*

en el aire. Además se reproduce el texto de dos polémicas de Cornejo Polar con, respectivamente, Roberto Paoli y José Ignacio López Soria. Se completa la sección con una valiosa (aunque no exhaustiva) bibliografía de Antonio Cornejo Polar.

El volumen organizado por Tomás G. Escajadillo, *Perfil y entraña de Antonio Cornejo Polar*, representa el homenaje que le tributa el Departamento de Literatura de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, institución a la que dedicó Cornejo tal vez lo mejor de sus esfuerzos, habiendo contribuido grandemente a la actual orientación de la carrera de Literatura en esa Universidad. En este homenaje que le tributan sus colegas (la mayoría de ellos ex-alumnos suyos), se reúne una diversidad de trabajos que reflexionan en torno a variados aspectos de la obra o de la trayectoria de Cornejo Polar. Un primer grupo de trabajos discute el enfoque crítico o algunos conceptos teóricos de Cornejo: "Aproximación al método crítico de Antonio Cornejo Polar", de Raúl Bueno; "Antonio Cornejo Polar, estatuto crítico para las literaturas andinas", de Gonzalo Espino; "Transculturación, heterogeneidad, hibrididad: algunas reflexiones", de Carlos García-Bedoya; "Antonio Cornejo Polar. Notas sobre su metodología crítica", de Eduardo Hopkins; "Antonio Cornejo Polar: entre la totalidad y el silencio", de Miguel Ángel Huamán; "Real heterogeneidad, imposible homogeneidad. Una aproximación a *Escribir en el aire*", de Santiago López Maguiña. Otro grupo de trabajos examina algunos aspectos de su trayectoria o ilumina determinadas facetas de su personalidad: "Antonio en Berkeley", de Francisco Carrillo; "Antonio Cornejo Polar: guerrero de la inteligencia y el alma", de Sandro Chiri; "Con Antonio Cornejo", de Washington Delgado; "Antonio Cornejo Polar: gran amigo, gran maestro, gran académico", de Tomás Escajadillo; "Homenaje a Antonio Cornejo Polar: testimonio de una amistad", de Edgardo Rivera Martínez; "Antonio Cornejo Polar o la promesa

cumplida", de Carlos E. Zavaleta. Tres estudios abordan la obra de uno de los autores centrales en la reflexión de Cornejo, José María Arguedas: "Estructura y realidad en *El zorro de arriba y el zorro de abajo*", de Carlos Garayar; "El sujeto como productor. Estudio de los "Diarios" de *El zorro de arriba y el zorro de abajo*, de José María Arguedas", de Gisela Joerger; "¿Se leerá *Los ríos profundos* de José María Arguedas en el tercer milenio?", de Marco Martos. Finalmente, tres trabajos examinan algún aspecto de su labor intelectual o aplican alguno de sus conceptos teóricos: Camilo Fernández discute las ideas de Cornejo en torno a la literatura de la emancipación y los yaravíes de Melgar, Antonio González Montes examina los trabajos publicados por Cornejo en la *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* que con tanto entusiasmo dirigiera, y Manuel Larrú aborda la obra dramática quechua colonial *Usca Páucar* a la luz del concepto de heterogeneidad. El volumen incluye además el último texto que llegó a concluir Antonio Cornejo "Mestizaje e hibridez: los riesgos de las metáforas. Apuntes", texto que evidencia la preocupación del autor por el estado actual de los estudios literarios latinoamericanos y constituye una suerte de testamento intelectual.

Indigenismo hacia el fin del milenio. Homenaje a Antonio Cornejo Polar es el título del volumen editado por Mabel Moraña, volumen que expresa el reconocimiento del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana a quien fuera uno de sus miembros más distinguidos, pues fue en dos oportunidades presidente de esa institución y al fallecer era su presidente en ejercicio. El título mismo del volumen alude a una problemática crucial que atraviesa prácticamente toda la reflexión de Cornejo Polar: el indigenismo y sus multifacéticas relaciones con la conflictiva realidad del Perú, del área andina y de América Latina toda. Los estudios que conforman este valioso volumen de homenaje establecen un

diálogo, explícito o implícito, soterrado o descubierto, desde ópticas y perspectivas muy diversas, con las notables contribuciones de Antonio Cornejo Polar en torno al fenómeno del indigenismo, pero también con las conceptualizaciones teóricas que derivó de su constante frecuentación del discurso indigenista. Tenemos así diversos trabajos que examinan las complejas articulaciones de lo indígena en el contexto colonial, como por ejemplo el estudio de Graziano que examina el mito de Inkarrí como expresión de un sincretismo, o el de Mazzotti, que rastrea en distintas expresiones del discurso criollo en el Perú colonial las matrices de tantas facetas de los indigenismos republicanos. Otros trabajos giran en torno a las relaciones entre indigenismo y nación en el contexto de nuestros estados precariamente independientes. El estudio de Jesús Díaz, por ejemplo, aborda algunos aspectos de los heteróclitos discursos fundacionales de nuestras repúblicas, en diálogo implícito con las intuiciones de Cornejo sobre el peculiar espesor de nuestras literaturas de la emancipación. Varios trabajos, entre ellos los de Luis Rebaza y Juan Zevallos, exploran la obra de un autor que fue constante foco de interés para Cornejo Polar, José María Arguedas, al tiempo que Eugenio Chang-Rodríguez se ocupa de otra figura que gravitó decisivamente en su pensamiento, José Carlos Mariátegui. Finalmente, algunos otros estudios insertan al indigenismo en el contexto de los debates teóricos actuales, como el trabajo de Moraña, que discute las perspectivas del indigenismo en el marco de la globalización, o el de Raúl Bueno, que aborda la temática de la migración, a la que Cornejo dedicó sus últimas reflexiones: sus breves pero iluminadoras calas sobre el sujeto migrante nos permiten aquilatar la pérdida que ha sufrido el pensamiento latinoamericano con su desaparición prematura en plena madurez productiva.

Carlos García-Bedoya M.

Universidad Nacional Mayor
de San Marcos

Marisa Lajolo & Regina Zilberman. *A formação da leitura no Brasil* (Editora Ática, 1996)

Os estudos literários vêm incorporando um conjunto mais abrangente e diversificado de pontos de vista a partir dos quais define e explora seu campo de ação. Se a tradição elege como foco exclusivo de interesse o "texto literário", cujas qualidades estilísticas e estruturais franqueiam-lhe a incorporação ao cânone da Literatura, nas últimas décadas – com o desconstrutivismo, estética da recepção, análise do discurso – a própria noção de "literário" cai em crise.

O "texto" e sua literariedade perdem a imaterialidade inata e passam a se definir não só como fruto de um escritor inspirado, mas produto acolhido ou renegado por instituições (Academias, Escola, Universidade, Ministérios, Imprensa) e atores sociais (críticos, editores, professores, políticos). Sujeito a tal apadrinhamento ou rejeição, o "texto" ganha eventualmente a concretude das mercadorias, exigindo um preço que remunere os custos de edição e, na melhor das hipóteses, garanta alguma retribuição ao autor; como mercadoria, deve circular, requerendo livrarias, bibliotecas, políticas governamentais; com isso, pode ser consumido por um ávido leitor ou impingido como atividade escolar. Enfim, o "texto" se torna "livro" e, sem deixar de ser prosa ou poema, ensaio ou sermão, passa a ser também estimado e estudado, vendido e comprado como qualquer produto cultural.

Esse processo de metamorfose do conceito de "texto" abriu espaço para que o especialista em literatura se lançasse a novas tarefas, forjando os instrumentos de análise necessários e, em certa medida, constituindo um novo objeto de estudo. *A formação da*